

SSE025

ELECTRONIC SAFE
ELEKTRONISCHE KLUIS
COFFRE-FORT ELECTRONIQUE
CAJA FUERTE ELECTRÓNICA
ELEKTRONISCHER SAFE
COFRE ELECTRÓNICO



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
MANUAL DO UTILIZADOR	13



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Pere!! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

3. Features

- electronic lock: easy to operate and programmable with 3 to 8 digits
- manual override key system
- LEDs for security and power status
- buzzer feedback for each operation

4. Opening the Safe with the Override Keys

For your convenience we have engineered a manual override system in case you forget or misplace your code combination. Also, the safe should be opened with these keys at first use.

1. Remove the small plate below the knob.
2. Insert the key into the keyhole and turn it in a clockwise direction.
3. Turn the knob towards the right.



WARNING: Stock your override keys in a safe place. Do not keep them in the safe!

5. Batteries



Remark: The batteries are in a sealed plastic bag, which is fixed to the inside of the safe with adhesive tape.



WARNING: If the batteries are low, the red indicator will warn you immediately. Test the batteries by entering your code combination. Open the door. If the batteries are low, the red indicator will light. The indicator will not light if the batteries are in order.

Installing/Replacing the Batteries

1. Open the safe and push the battery cover on the back of the door.
2. Install the new batteries or take out the old batteries and replace them with four AA (1.5 V, R06) alkaline batteries.
3. Programme or re-programme the code (see **Programming the Code**).

6. Programming the Code

1. Press the red button on the back of the door near the hinge. Release it and you will hear two beeps and see the yellow indicator light up.
2. Enter the desired code from 3 to 8 numbers and confirm by pressing the START button within 15 seconds.
3. Write down the code and check if it has been programmed correctly.

7. Using the Safe

1. With a closed safe, enter your code. Confirm by pressing START.
2. You will hear a beep and the yellow indicator will light up.
3. Turn the knob and open the door within 5 seconds.



The door will not open when entering the incorrect numbers. When you enter an incorrect combination 3 times consecutively wait for 20 seconds before reattempting. If an incorrect combination is entered 3 times again, wait approximately 5 minutes before reattempting.

8. Installing the Safe



Install the safe in a horizontal position.

To reduce the risk of theft, the safe can be secured to the floor, wall or in a cupboard. For your convenience, there are 2 holes (Ø 8 mm). Fix the safe using the supplied expansion bolts.

9. Cleaning and Maintenance

The safe does not need any particular maintenance. However, occasionally wipe it with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

10. Technical Specifications

power supply	4 x AA 1.5 V batteries (incl.)
dimensions (H x W x D)	
external	250 x 350 x 250 mm
internal	240 x 340 x 200 mm
packing	280 x 390 x 295 mm
weight	
net	10 kg
gross	11 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle burgers van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Bedankt voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van ondeskundig gebruik van het toestel.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.

3. Eigenschappen

- elektronisch slot: eenvoudig te bedienen en programmeerbaar met codes van 3 tot 8 cijfers
- nood sleutel meegeleverd
- leds geven de stand van veiligheid en vermogen aan
- elke handeling wordt bevestigd door een pieptoon

4. De kluis openen met de nood sleutel

De kluis laat u toe de code manueel op te heffen voor het geval u de code vergeet of verliest. Gebruik de nood sleutel om de kluis te openen voor de eerste keer.

1. Verwijder het plaatje onder de knop.
2. Steek de sleutel in het sleutelgat en draai deze in wijzerzin.
3. Draai de knop naar rechts.



WAARSCHUWING: Bewaar de nood sleutels op een veilige plaats. Bewaar ze niet in de kluis.

5. Batterijen



Opmerking: De batterijen zijn verpakt in een verzegelde plastic zak, die aan de binnenkant van de kluis is bevestigd met tape.



WAARSCHUWING: De rode indicator waarschuwt u onmiddellijk wanneer de batterijen leeg zijn. Test de batterijen door uw code in te geven. Open de deur. Zijn de batterijen zwak, dan licht de rode indicator op. De indicator licht niet op als de batterijen in orde zijn.

Batterijen plaatsen/vervangen

1. Open de kluis en druk op het dekseltje van het batterijvak aan de achterzijde van de deur.
2. Plaats de nieuwe batterijen of verwijder de batterijen en vervang deze door 4 AA (1.5 V, R06) alkalinebatterijen.
3. Programmeer of herprogrammeer de code (zie **De code programmeren**).

6. De code programmeren

1. Druk op de rode knop naast het scharnier aan de achterkant van de deur. Laat los en u hoort 2 pieptonen. De gele indicator licht op.
2. Geef de gewenste code in met 3 tot 8 cijfers en bevestig met START binnen de 15 seconden.
3. Schrijf de code op en controleer of deze correct is geprogrammeerd.

7. De kluis gebruiken

1. In gesloten toestand, geef uw code in. Bevestig door op START te drukken.
2. U hoort een pieptoon en de gele indicator licht op.
3. Draai aan de knop en open de deur binnen de 5 seconden.



De deur gaat niet open wanneer u de verkeerde combinatie ingeeft. Geeft u 3 maal na elkaar de verkeerde combinatie in, wacht dan 20 seconden alvorens opnieuw te proberen. Wanneer u nog eens 3 maal na elkaar de verkeerde combinatie ingeeft, wacht dan ongeveer 5 minuten alvorens opnieuw te proberen.

8. De kluis installeren



Installeer de kluis in een horizontale positie.

Om diefstal te voorkomen kan de kluis aan de grond, de muur of in een kast bevestigd worden. Er zijn 2 gaten (\varnothing 8 mm). Bevestig de kluis met de meegeleverde bouten.

9. Reiniging en onderhoud

Het toestel vereist geen bijzonder onderhoud. Maak af en toe proper met een vochtige doek, om er als nieuw te laten uitzien. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.

10. Technische specificaties

voeding	4 x AA 1.5 V batterij (meegelev.)
afmetingen (L x B x D)	
buitenkant	250 x 350 x 250 mm
binnenkant	240 x 340 x 200 mm
verpakking	280 x 390 x 295 mm
gewicht	
netto	10 kg
bruto	11 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel de l'appareil.
- Transporter l'appareil dans son emballage original.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

3. Caractéristiques

- serrure électronique : opération facile et programmation avec 3 à 8 chiffres personnalisés
- avec clé de secours
- les LEDs indiquent l'état de sécurité et le fonctionnement
- chaque action est confirmée par un bip sonore

4. Ouvrir le coffre-fort avec la clé de secours

Le coffre-fort vous permet d'annuler manuellement le code en cas d'oubli ou de perte du code. Utiliser la clé de secours pour ouvrir le coffre-fort pour la première fois.

1. Retirer la plaquette située sous le bouton rotatif.
2. Insérer la clé dans la serrure et tourner la dans le sens horaire.
3. Tourner le bouton vers la droite.



AVERTISSEMENT : Conserver les clés de secours dans un endroit sûr. Ne pas les conserver dans le coffre-fort !

5. Piles



Remarque : Les piles se trouvent dans un sac en plastique scellé, qui est fixé à l'intérieur du coffre-fort avec du ruban adhésif.



AVERTISSEMENT : L'indicateur rouge vous signalera immédiatement si les piles sont faibles. Tester les piles en introduisant le code. Ouvrir la porte. L'indicateur rouge s'allumera si les piles sont faibles. L'indicateur ne s'allumera pas si les piles sont en bon état.

Insérer/remplacer les piles

1. Ouvrir le coffre-fort et pousser sur le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière de la porte.
2. Installer les piles neuves ou retirer les piles usagées et remplacer les par 4 piles alcalines AA (1.5 V, R06).
3. Programmer ou reprogrammer le code (voir **Programmer le code**).

6. Programmer le code

1. Enfoncer le bouton rouge situé à côté de la charnière à l'arrière de la porte. Relâcher le et vous entendrez 2 bips sonores. L'indicateur jaune s'allumera.
2. Saisir le code de 3 à 8 chiffres souhaité. Confirmer en enfonçant le bouton START dans les 15 secondes.
3. Noter le code et vérifier si le code a été programmé correctement.

7. Utiliser le coffre-fort

1. Avec la porte fermée, saisir le code. Confirmer en enfonçant le bouton START.
2. Vous entendrez un bip sonore et l'indicateur jaune s'allumera.
3. Tourner le bouton et ouvrir la porte dans les 5 secondes.



La porte ne s'ouvrira pas en introduisant une combinaison incorrecte. Attendre 20 secondes après avoir introduit 3 fois le code incorrect avant d'introduire le code à nouveau. Attendre environ 5 minutes avant d'introduire le code à nouveau après avoir introduit 3 fois de suite le code incorrect.

8. Installer le coffre-fort



Installer le coffre-fort dans une position horizontale.

Pour éviter des vols, il est possible de fixer le coffre-fort au sol, au mur ou dans une armoire. Il y a 2 orifices (Ø 8 mm). Fixer le coffre-fort avec les boulons à expansion fournis.

9. Nettoyage et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Nettoyer occasionnellement avec un chiffon humide pour conserver son aspect neuf. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

10. Spécifications techniques

alimentation	4 x pile AA de 1.5 V (incl.)
dimensions (H x L x P)	
extérieur	250 x 350 x 250 mm
intérieur	240 x 340 x 200 mm
emballage	280 x 390 x 295 mm
poids	
net	10 kg
brut	11 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.perel.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Perel! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Utilice sólo la manguera luminosa para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

3. Características

- cerradura electrónica: cerradura electrónica de fácil manejo y es posible programar códigos de 3 a 8 dígitos
- con llaves de emergencia
- LEDs de seguridad y de alimentación
- un bip sonoro confirmará cada acción

4. Abrir la caja de manera manual con la llave de emergencia

En caso de haber olvidado o perdido su código habitual, la caja fuerte está equipada con llaves de emergencia. También deberá utilizar estas llaves para abrir la caja fuerte por primera vez.

1. Quite la placa pequeña que se encuentra bajo el botón.
2. Introduzca la llave en la cerradura y gírela en el sentido de las agujas del reloj.
3. Gire el botón hacia la derecha.



ADVERTENCIA: Guarde las llaves de emergencia en un lugar seguro. No guarde las llaves dentro de la caja!

5. Las pilas



Observación: Las pilas están embaladas en una bolsita de plástico, fijada con cinta adhesiva en el interior de la caja fuerte.



ADVERTENCIA: En caso de pilas agotadas, el indicador rojo le avisará inmediatamente. Introduzca su código para probar las pilas. Abra la puerta. En caso de pilas agotadas, el indicador rojo se iluminará. El indicador no se iluminará si las pilas funcionan correctamente.

Instalar/reemplazar las pilas

1. Abra la caja fuerte y quite la tapa del compartimiento de pilas en la parte trasera de la puerta.
2. Introduzca las pilas nuevas o reemplace las pilas agotadas por 4 alcalinas del tipo AA (1.5V R06).
3. Programe o vuelva a programar el código (consulte **Programar el código**).

6. Programar el código

1. Pulse el botón rojo de detrás de la puerta junto a la bisagra. Suéltelo y oirá dos bips sonoros. El indicador amarillo se iluminará.
2. Introduzca el código deseado de 3 a 8 dígitos y confirme pulsando el botón START antes de los 15 segundos.
3. Apunte el código en un papel y verifique si ha sido programado correctamente.

7. Utilizar la caja fuerte

1. Introduzca su código si la caja fuerte está cerrada. Pulse el botón START para confirmar.
2. Oirá dos bips sonoros y el indicador amarillo se iluminará.
3. Gire el botón y abra la puerta dentro de los 5 segundos.



La puerta no se abrirá si introduce un código incorrecto. Después de haber introducido 3 veces un código incorrecto, espere 20 segundos antes de volver a introducir un código. Si vuelve a introducir 3 códigos incorrectos, espere aproximadamente 5 minutos antes de volver a intentar.

8. Instalar la caja fuerte



Instale la caja fuerte en una posición horizontal.

Para evitar un robo, puede fijar la caja fuerte al suelo, a la pared o en un armario. Hay 2 orificios (\emptyset 8mm). Fije la caja fuerte con los tornillos incluidos.

9. Limpieza y mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento especial. Sin embargo, limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

10. Especificaciones

alimentación	4 x pila AA de 1.5 V (incl.)
dimensiones (Al x L x P)	
exterior	250 x 350 x 250 mm
interior	240 x 340 x 200 mm
embalaje	280 x 390 x 295 mm
peso	
neto	10 kg
bruto	11 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Perel entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.

3. Eigenschaften

- elektronisches Schloss: einfache Bedienung und 3 bis 8-stellige Codes einstellbar
- Hand-Notbetätigung mit Schlüssel
- LEDs für Sicherheits- und Strom-Status
- Bei jedem Tastendruck wird ein Tonsignal ausgegeben

4. Den Safe mit Schlüssel öffnen

Der Tresor lässt sich mit einem Schlüssel öffnen wenn Sie einen falschen Code eingeben oder Ihren Code vergessen haben. Bei der ersten Inbetriebnahme muss der Tresor auch mit dem Schlüssel geöffnet werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung unter dem Knopf.
2. Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss und drehen Sie im Uhrzeigersinn.
3. Drehen Sie den Knopf nach rechts.



WARNING: Bewahren Sie die Schlüssel an einem sicheren Ort auf. Bewahren Sie niemals die Schlüssel im Tresor auf.

5. Batterien



Bemerkung: Der Plastikbeutel mit Batterien wurden mit Klebeband innerhalb des Tresors befestigt.



WARNING: Sind die Batterien schwach, dann warnt die rote LED Sie sofort. Testen Sie die Batterien, indem Sie Ihren Code eingeben. Öffnen Sie die Tür. Sind die Batterien schwach, dann leuchtet die rote LED. Die LED leuchtet nicht wenn die Batterien nicht leer sind.

Die Batterien einlegen/ersetzen

1. Öffnen Sie den Tresor und danach das Batteriefach, das sich auf der Rückseite der Tür befindet.
2. Legen Sie vier neue Batterien vom Typ AA/Alkaline (1.5 V, R06) polungsrichtig ein.

3. Stellen Sie den Code (neu) ein (siehe **Den Code einstellen**).

6. Den Code einstellen

1. Drücken Sie den roten Taster hinten an der Tür in der Nähe der Türachse der Innenseite der Tür. Lassen Sie ihn los. 2 Tonsignale werden ausgegeben und die gelbe LED leuchtet.
2. Geben Sie jetzt einen 3 bis 8-stelligen Code ein und drücken Sie die Taste START innerhalb von 15 Sekunden, um zu bestätigen.
3. Schreiben Sie den Code auf und überprüfen Sie, ob dieser korrekt programmiert wurde.

7. Den Safe öffnen

1. Geben Sie den Code ein. Drücken Sie START, um zu bestätigen.
2. Es wird ein Tonsignal ausgegeben und die gelbe LED leuchtet.
3. Drehen Sie innerhalb 5 Sekunden den Verschlussgriff nach rechts bis zum Anschlag und öffnen Sie die Tür.



Die Tür öffnet sich nicht bei Falscheingabe. Erfolgt danach erneut eine dreimalige Falscheingabe, so wird das Tastenfeld für 5 Minuten gesperrt. Geben Sie den Code erneut dreimal falsch ein, dann wird das Tastenfeld für 20 Sekunden gesperrt.

8. Den Safe installieren



Installieren Sie den Safe horizontal.

Um Diebstahl zu vermeiden, lässt sich der Tresor sowohl am Boden, an einer Wand oder auch in einem Schrank montieren. Es gibt zwei Löcher (Ø 8mm). Befestigen Sie den Tresor mit den mitgelieferten Bolzen.

9. Reinigung und Wartung

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Reinigen Sie das Gerät aber ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

10. Technische Daten

Stromversorgung	4 x 1.5 V AA-Batterien (mitgeliefert)
Abmessungen (H x L x T)	
Außenseite	250 x 350 x 250 mm
Innenseite	240 x 340 x 200 mm
Verpackung	280 x 390 x 295 mm
Gewicht	
netto	10 kg
brutto	11 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Perel! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar. Os danos que possam ocorrer serão provavelmente causados por uma utilização não profissional do aparelho.
- Transporte o aparelho na embalagem original.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Todos os outros usos podem levar a um curto-circuito, queimaduras, eletrochoques, de colisão, etc. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.

3. Características

- fechadura electrónica: fácil de utilizar e programável com 3 a 8 dígitos
- sistema de manual de sobreposição de teclas
- LEDs de segurança e estado
- sinal sonoro para cada operação

4. Abrir o Cofre com as Teclas de Sobreposição

Para sua comodidade, criámos um sistema de sobreposição manual para o caso de se esquecer ou perder o seu código de combinação. Além do mais, o cofre deve ser aberto com estas teclas na primeira utilização.

1. Retire a pequena placa por baixo do botão.
2. Introduza a tecla no orifício para a tecla e rode no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Rode o botão para o lado direito.



ADVERTÊNCIA: Guarde as teclas de sobreposição num local seguro. Não as deixe ficar no cofre!

5. Pilhas



Observação: As pilhas estão num saco de plástico selado, que se encontra preso com fita adesiva no interior do cofre.



ADVERTÊNCIA: Caso as pilhas estejam fracas, o indicador vermelho avisá-lo-á de imediato. Teste as pilhas digitando a sua combinação para o código. Abra a porta. Se as pilhas estiverem fracas, o indicador vermelho acende. O indicador não acende se as pilhas estiverem em bom estado.

Instalar/Substituir as Pilhas

1. Abra o cofre e empurre a tampa do compartimento das pilhas na parte de trás da porta.
2. Coloque as pilhas novas ou retire as pilhas gastas e substitua-as por quatro pilhas AA (1.5 V, R06) alcalinas.
3. Programe ou re programe o código (ver **Programação do Código**).

6. Programação do Código

1. Pressione o botão vermelho na parte de trás da porta, perto da dobradiça. Largue o botão e ouvirá dois apitos aos mesmo tempo que o indicador amarelo acende.
2. Introduza o código desejado de 3 a 8 dígitos e confirme pressionando o botão START dentro de 15 segundos.
3. Aponte o código e verifique se foi programado corretamente.

7. Usar o Cofre

1. Com o cofre fechado, introduza o seu código. Confirme pressionando START.
2. Ouvirá um apito e o indicador amarelo acende.
3. Rode o botão e abra a porta nos 5 segundos seguintes.



A porta não abre caso tenha introduzido os números incorretos. Se introduzir uma combinação errada 3 vezes consecutivas aguarde 20 segundos até voltar a tentar. Se voltar a introduzir uma combinação errada 3 vezes seguidas, aguarde aproximadamente 5 minutos antes de tentar novamente.

8. Instalar o Cofre

Instalar o cofre numa posição horizontal.

Para reduzir o risco de roubo, o cofre pode ser fixado ao chão, a uma parede ou num armário. Para maior facilidade este já vem com 2 furos (\varnothing 8 mm). Fixe o cofre usando os parafusos de expansão incluídos.

9. Limpeza e manutenção

Este aparelho não requer qualquer manutenção em especial. No entanto, limpe regularmente a câmara com um pano húmido para que se mantenha como nova. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

10. Especificações

alimentação	4 pilhas AA 1.5 V (incl.)
dimensões (A x L x P)	
exteriores	250 x 350 x 250 mm
interiores	240 x 340 x 200 mm
embalagem	280 x 390 x 295 mm
peso	
líquido	10 kg
bruto	11 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss) compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flow description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteits-eisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, gebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfrijmen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke fotomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenaanstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso

completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Vellemán®;

- se calcula gastos de transporte de a y Vellemán® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

* Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Vellemán®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

* Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

* Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

* Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Vellemán® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Vellemán® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Vellemán® sich darüber entscheiden, dieses Produkt um ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehöriteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Vellemán® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Vellemán®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand legenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des

Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Vellemán®

Desde a sua fundação em 1972 Vellemán® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço de qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

* qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

* no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Vellemán® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

*** estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;

- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha corréias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, e de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Vellemán®;

- despesas de transporte de e para Vellemán® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

* qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avária);

* dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

* uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

* qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.